

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Pr. 09/13

Warszawa, 21 maja 2013 r.

Sędzia Leszek Pietraszko
Dyrektor Krajowej Szkoły
Sądownictwa i Prokuratury
ul. Przy Rondzie 5
31-547 Kraków

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowny Panie Dyrektorze,

w ślad za naszym pismem z 22 sierpnia 2012 r., numer RN.Pr28/12, jak również odpowiedzią pani prokurator Anny Wdowiarz-Pelc, zastępcy dyrektora Krajowej Szkoły Sądownictwa i Prokuratury, z dnia 20 września 2012 r., numer BD-I-076-39/12, Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ pragnie ponownie wyrazić gotowość uczestniczenia w formach kształcenia i doskonalenia sędziów i prokuratorów organizowanych przez KSSiP.

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Gotowość Towarzystwa TEPIŚ wiąże się nie tylko z realizacją jednego ze swych celów statutowych, jakim jest upowszechnianie wiedzy o roli tłumacza przysięgłego w realizacji prawa człowieka do rzetelnego procesu, ale przede wszystkim z obowiązkiem wdrożenia przez państwa członkowskie Unii Europejskiej dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/64/UE z dnia 20 października 2010 r. w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym (art 6) w terminie do dnia 27 października 2013 r.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Opracowany przez nasze Towarzystwo program kilkugodzinnego szkolenia dla sędziów i prokuratorów, ma na celu zapoznanie ich z zasadami wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego oraz ze specyfiką komunikacji cudzoziemca i tłumacza w postępowaniu w sprawie karnej.

Jako partner w projektach europejskich, m.in. TRAFUT - „Training for the Future” („Szkolenie dla Przyszłości”), oraz AVIDICUS - „Assessment of Videoconference Interpreting in the Criminal Justice System” („Ocena przydatności tłumaczenia wideokonferencyjnego w sądowym postępowaniu karnym”), mamy świadomość znaczenia i potrzeby szkolenia sędziów i prokuratorów w tym zakresie.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Mamy nadzieję, że Rada Programowa KSSiP uwzględni szkolenie proponowane przez PT TEPIŚ w harmonogramie na rok 2013/2014.

Z poważaniem

dr Danuta Kierzkowska
prezes

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

LENGYEL HITES- ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS

PT TEPIŚ • Tel./Faks: 22 839 49 52

Biuro Rady Naczelnej • ul. Krasińskiego 16 lok. 134 • 01-581 Warszawa

Organizacja pożytku publicznego KRS 77499 • NIP: 525-20-30-523 • REGON: 011133480

Konto bankowe: PKO BP II O/W-wa 46 1020 1026 0000 1502 0117 5983